

ከሰም የተሰሩ ልጆች

Les enfants de cire

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Dawit Girma
-  Amharic / French
-  Level 2

(imageless edition)





በድሮ ዘመን አንድ ደስተኛ ቤተሰብ ነበረ።

...

Il était une fois une famille bien
heureuse.



አንድም ቀን እርስበርሳቸው ተጣልተው
አያውቁም። ልጆቻቸውም ቤተሰባቸውን ቤት
ውስጥም ሆነ በመስክ ላይ ያግዙ ነበር።

...

Ils ne se disputaient jamais. Ils
aidaient leurs parents à la maison
et dans les champs.



ነገር ግን እሳት ወዳለበት አካባቢ እንዲጠጉ
አልተፈቀደላቸውም።

...

Mais ils n'avaient pas le droit de
s'approcher d'un feu.



ስራቸውን ማከናወን የነበረባቸው በምሽት
ነበር። ምክንያቱም የተሰሩት ከሰም ስለነበር!

...

Ils devaient faire tout leur travail
pendant la nuit. Puisqu'ils étaient
faits de cire !



ነገር ግን ከልጆቹ አንደኛው በጠራራ ፀሐይ
ለመውጣት ቋመጠ።

...

Mais un des garçons désirait se
promener au soleil.



አንድ ቀን ፍላጎቱ በጣም አየለ፤ ወንድሞቹም
በጣም አስጠነቀቁት።

...

Un jour son désir était trop
puissant. Ses frères l'avertirent...



ምን ያረጋል! ምክርም አልሰማ አለና፣ የፀሐይ
ሙቀትም አቀለጠው።

...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au
soleil brûlant.



ከሰም የተሰሩት ልጆችም በወንድማቸው ሁኔታ
እጅግ እዘኑ።

...

Les enfants de cire étaient si tristes
de voir leur frère fondre.



ሆኖም እቅድ ነደፉ፤ የቀለጠውን ሰም
አበጃጅተው እርግብ አደረጉት።

...

Mais ils firent un plan. Ils
façonnèrent le morceau de cire
fondue en oiseau.



እርግቡን ወንድማቸውንም ትልቅ ተራራ ጫፍ ላይ አወጡት።

...

Ils apportèrent leur frère l'oiseau jusqu'au sommet d'une montagne haute.



ፀሐይዋ ስትጠልቅ ርግቡ ጥዑም ዜማ
እያዜመ በመብረር የጠዋት ጮራ እስክትወጣ
ድረስ ጨረቃዋ ባደመቀችው ሌሊት
ተንሸራሸረ።

...

Et lorsque le soleil se leva, il
s'envola vers la lumière du matin
en chantant.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ከሰም የተሰሩ ልጆች

Les enfants de cire

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (am) Dawit Girma, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).